

## DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ

## Edebiyat Fakültesi - İngilizce Mütercim ve Tercümanlık 2024-2025 Öğretim Planı

Üniversitemiz Senatosunun 10/03/2023 tarih ve 633/10 sayılı karar ile kabul edilen şeklidir.

## BİRİNCİ YARIYIL

Ön Şart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
-	IMT 1001	Sözü Anlatım	3	0	5	1 Yarıyıl
-	IMT 1003	Yazı Becerisi	3	0	5	1 Yarıyıl
-	IMT 1017	Introduction to Translation I	3	0	6	1 Yarıyıl
-	KPD 1001	Career Planning	1	0	2	1 Yarıyıl
-	ATA 1001	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I	2	0	2	1 Yarıyıl
-	TDL 1001	Türk Dili I	2	0	2	1 Yarıyıl

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 22

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 8

## Seçmeli Dersler

-	IMT 1109	Mitoloji	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1111	Dinleme Becerisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1113	Eleştirel Okuma	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1115	Metin Türleri ve Metin İnceleme	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1117	Çevirmenler için Türkçe Dilbilgisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1119	German I	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1121	French I	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1123	Russian I	3	0	4	1 Yarıyıl

## İKİNCİ YARIYIL

Ön Şart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
IMT 1017	IMT 1018	Introduction to Translation II	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 1020	Modern Turkish Literature	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 1022	Current Issues	3	0	6	1 Yarıyıl
-	ATA 1002	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II	2	0	2	1 Yarıyıl
-	TDL 1002	Türk Dili II	2	0	2	1 Yarıyıl

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 22

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 8

## Seçmeli Dersler

-	IMT 1102	Sözcük Bilgisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1104	Edebi Metinler ve Terimler	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1108	Dilbilim	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 1110	Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 1119	IMT 1112	German II	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 1121	IMT 1114	French II	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 1123	IMT 1116	Russian II	3	0	4	1 Yarıyıl

## ÜÇÜNCÜ YARIYIL

Ön Şart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
-	IMT 2001	Teknik Çeviri	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 2019	Introduction to Interpreting	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 2021	Translation Strategies	3	0	6	1 Yarıyıl

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 18

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 12

## Seçmeli Dersler

-	GÇD 1001	Volunteerism Studies	1	2	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2101	Basın Metinleri Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2103	Turizm Metinleri Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2105	Karşılaştırmalı Dil, Edebiyat, Kültür	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2107	Temel Ekonomi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2109	Latince I	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2111	Ülke ve Kültür Bilgisi (Birleşik Krallık ve İrlanda)	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 1112	IMT 2113	German III	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 1114	IMT 2115	French III	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 1116	IMT 2117	Russian III	3	0	4	1 Yarıyıl

## DÖRDÜNCÜ YARIYIL

Ön Şart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
-	IMT 2002	Yazılı Metinden Sözlü Çeviri	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 2018	NOTE TAKING TECHNIQUES	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 2020	TRANSLATION OF TEXTS ON SOCIAL SCIENCES	3	0	6	1 Yarıyıl

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 18

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 12

## Seçmeli Dersler

-	IMT 2104	Ekonomi Metinleri Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2106	Görsel-İşitsel Çeviri	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2108	Bilimsel Yazma Becerisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2110	Latince II	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2112	Ülke ve Kültür Bilgisi (ABD)	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 2113	IMT 2114	German IV	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2116	INFORMATION TECHNOLOGY FOR TRANSLATORS	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 2115	IMT 2118	French IV	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 2117	IMT 2120	Russian IV	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 2122	Çeviri Edebiyat	3	0	4	1 Yarıyıl

## BEŞİNCİ YARIYIL

Ön Şart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
IMT 2018	IMT 3001	Ardıl Çeviri	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 3003	Edebi Çeviri	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 3017	Translation in Special Fields I	3	0	6	1 Yarıyıl

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 18

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 12

## Seçmeli Dersler

-	AKE 3301	AMERICAN CINEMA	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3101	Sözlü Çeviride Etkili Konuşma ve Sunum Teknikleri	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3103	İşletme Metinleri Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3105	Bilgisayar Destekli Çeviri Çalışmaları	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3107	Dış Politika ve Diplomasi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3117	Kurguda Çeviri ve Çevirmenler	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3119	Multimedya Çeviri Çalışmaları	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3121	Popüler Kültür Metinleri Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 2114	IMT 3123	GERMAN V	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 2118	IMT 3125	FRENCH V	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 2120	IMT 3127	RUSSIAN V	3	0	4	1 Yarıyıl

## ALTINCI YARIYIL

Ön Şart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
-	IMT 3002	Çeviri Kuramı	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 3004	Çevirmenler için Kurumlar Bilgisi	3	0	6	1 Yarıyıl
-	IMT 3018	Translation in Special Fields II	3	0	6	1 Yarıyıl

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 18

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 12

## Seçmeli Dersler

-	IMT 3104	Tıp Metinleri Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3106	Çeviride Düzeltme ve Son Okuma	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3108	Temel Hukuk	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 3001	IMT 3116	İleri Ardıl Çeviri	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3118	Türkçe-İngilizce Edebiyat Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3120	Toplumsal Cinsiyet ve Çeviri	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 3124	İng-Tr Öykü Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 3123	IMT 3126	GERMAN VI	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 3125	IMT 3128	FRENCH VI	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 3127	IMT 3130	RUSSIAN VI	3	0	4	1 Yarıyıl
-	İHD 1002	Human Rights	2	0	4	1 Yarıyıl

## DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ

## Edebiyat Fakültesi - İngilizce Mütercim ve Tercümanlık 2024-2025 Öğretim Planı

Üniversitemiz Senatosunun 10/03/2023 tarih ve 633/10 sayılı karar ile kabul edilen şeklidir.

## YEDİNCİ YARIYIL

Ön Sart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
-	IMS 4003	SIMULTANEOUS INTERPRETING	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4029	TRANSLATION PROJECT DESIGN	2	0	5	1 Yarıyıl
-	IMY 4003	TRANSLATION OF EU TEXTS	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4021	Staj	0	0	5	20 IG

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 18

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 12

## Seçmeli Dersler

-	IMS 4201	Sözlü Çeviriye Kuramsal Yaklaşımlar	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMS 4203	Avrupa Birliğinde Sözlü Çeviri	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4103	Diyalog Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4107	Çeviriye Güncel Konular	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4111	Çevirmenlikte Meslek Bilgisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4113	Çeviri Tarihi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4115	20. Yüzyıl Sanat Akımları	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4123	Sağlık Çevirmenliği	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4125	Çeviribilimde Araştırma Yöntemleri	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 3126	IMT 4127	GERMAN VII	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 3128	IMT 4129	FRENCH VII	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 3130	IMT 4131	RUSSIAN VII	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMY 4303	Translation in Special Fields III	3	0	4	1 Yarıyıl

## SEKİZİNCİ YARIYIL

Ön Sart	Kod	Ders Adı	T	U	AKTS	Süresi
IMT 4029	IMT 4030	TRANSLATION PROJECT	3	0	7	1 Yarıyıl
-	IMT 4032	SEMINAR	3	0	7	1 Yarıyıl

ZORUNLU AKTS TOPLAMI : 14

SEÇMELİ AKTS TOPLAMI : 16

## Seçmeli Dersler

-	AKE 4302	MUSIC IN AMERICAN LITERATURE	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMS 4206	İleri Eşzamanlı Çeviri	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMS 4208	Toplum Çevirmenliği	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4050	TRANSLATION CRITICISM	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4128	Gönüllü Çevirmenlik	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4130	Spor Çevirmenliği	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4132	Hukuk Metinleri Çevirisi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4136	Batı Düşünce Tarihi	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4144	Göç ve Çeviri	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4146	Mahkeme Çevirmenliği	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMT 4148	Kültürel Eleştiri	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 4127	IMT 4152	GERMAN VIII	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 4129	IMT 4154	FRENCH VIII	3	0	4	1 Yarıyıl
IMT 4131	IMT 4156	RUSSIAN VIII	3	0	4	1 Yarıyıl
-	IMY 4306	Translation in Special Fields IV	3	0	4	1 Yarıyıl

-  Bu programın eğitim dili İngilizcedir. -  Öğrenciler 1. ve 2. yarıyılarda 2 (iki), 3., 4., 5. ve 6. yarıyılarda 3 (üç), 7. ve 8. yarıyılarda 4 (dört) bölüm içi seçmeli  ders almak zorundadırlar. -  Lisans eğitimi boyunca bir dönemde bölüm içi derslerinden 30 (Otuz) AKTS koşulunu sağlayan öğrenci eğer isterse Fakültemizin  bölümlerinden veya Üniversitemizin diğer birimlerinden 2 (iki) derse kadar ders seçebilir. -  3. sınıfı bitiren öğrencilerin yaz döneminde staj yapma zorunluluğu vardır. -  4. sınıfta sözlü çeviri sınıfında öğrenim göreceğ öğrenciler 6. yarıyılın sonunda bölüm tarafından yapılacak sözlü sınavla belirlenir. -  7. Yarıyıl zorunlu dersi IMS 4003 Eşzamanlı Çeviri ve 8. Yarıyıl seçmeli dersi IMS 4206 İleri Eşzamanlı çeviri Dersleri yalnızca sözlü grup öğrencileri tarafından seçilecektir. -  7. Yarıyıl zorunlu derslerinden IMY 4003 AB Metinleri Çevirisi dersi yalnızca yazılı grup öğrencileri tarafından seçilebilecektir. -  Mezun olma durumundaki her öğrenci için toplam en az 240 AKTS alma zorunluluğu vardır. -  Önkoşullu Dersler: -  "IMT 1018 Çeviriye Giriş II" dersi için IMT 1017 Çeviriye Giriş I dersi ön koşuldur. -  "IMT 3001 Ardıl Çeviri" dersi için IMT 2018 Not Alma Teknikleri dersi için ön koşuldur. -  IMT 3116 İleri Ardıl Çeviri dersini seçen öğrenciler için IMT 3001 Ardıl Çeviri dersi ön koşuldur. - "IMT 4030 Çeviri Projesi" dersi için IMT 4021 Çeviri Projesi Tasarımı dersi ön koşuldur. -  IMT 1119; IMT 1112; IMT 2113; IMT 2114; IMT 3123 ; IMT 3126; IMT 4127 ve IMT 4152 Almanca yabancı dil dersleri; IMT 1121; IMT 1114, IMT 2115; IMT 2118; IMT 3125; IMT 3128; IMT 4129 ve IMT 4154 Fransızca yabancı dil dersleri ve IMT 1123; IMT 1116; IMT 2117; IMT 2120; IMT 3127; IMT 3130; IMT 4131 ve IMT 4156 Rusça yabancı dil dersleri birbirinin önkoşuludur. Öğrenci dönem içerisinde aldığı dil dersinden başarılı olamadığı takdirde bir diğer dil dersini alamayacaktır. -  Ön koşul gerektiren derslerden öğrenci başarısız ve devamsız olduğu takdirde bir diğer dersi seçemeyecektir.